

778 - LA CHANSON DE ROLAND

(España/Spain 75%-Francia/France 25%)

Dirigido por/Directed by OLIVIER VAN DER ZEE

Productoras/Production Companies: IDEM 4, S.L. (36%) San Vicente, 5, 1º. 48001 Bilbao. Tel.: +34 94 423 07 42. www.idem4.com ; idem@idem4.com • ITEPE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES S.L. (25%) Trav. Arcadio Mª Larraona, 1. 31008 Pamplona. Tel.: (34) 948199332. www.itp-producciones.es ; info@itp-producciones.es • PLÁCIDO LUIS SÁNCHEZ. (14%) Milagrosa, 3•Bajos. 50009 Zaragoza. Tel.: (34) 976791279. www.modelika.es ; modelika@modelika.es • LA SMAC SARL. (25%) 79bis Avenue de la Libération. 33700 Mérignac - France. (Francia) Tel.: (33) 5556474611. www.smacprod.fr ; jf.hautin@smacprod.fr **Con la participación de/With the participation of:** ETB, FRANCE 3, THE HISTORY CHANNEL IBERIA, ARAGÓN TV.

Director: OLIVIER VAN DER ZEE.
Producción ejecutiva/Executive Producer: ALBERTO ROJO.
Producción delegada/Delegate Production: JEAN-FRANÇOIS HAUTIN, PLÁCIDO LUIS SÁNCHEZ, MARÍA CABANAS, ELENA GOZALO (ETB), PEDRO LOZANO (THCI).
Guión/Screenplay: OLIVIER VAN DER ZEE.
Fotografía/Photography: DANIEL SALAS ALBEROLA (AEC).
Cámaras/Camera Operators: DANIEL SALAS ALBEROLA, MICHAEL SANDERS, ENRIQUE LÓPEZ.
Steadicam: ULRICH WEITZEL, JASON TORBITT, JULIO DOMÍNGUEZ.
Música/Score: PASCAL GAIGNE, RICHARD WAGNER.
Montaje/Editing: OLIVIER VAN DER ZEE, SUSANA CABANAS, HUGUES ORDUNA.
Sonido directo/Sound Mixers: XANTI SALVADOR, JEAN-JACQUES VOGELBACH.
Mezclas/Re-recording Mixer: XANTI SALVADOR, JEAN-CHRISTOPHE QUINSAC, AUDREY DARAM, GARIKOITZ GÓMEZ, IKER SERNA.
Ayudante de dirección/Assistant Director: JULIA LÓPEZ.
Maquillaje/Make-up: ALFREDO PONCE, AMAYA RONCALÉS, AMAYA MENDO, ESPERANZA LÓPEZ LACASTA.
Efectos especiales/Special Effects: ALFREDO PONCE.
Efectos digitales/Visual Effects: CÉSAR CABAÑAS (3D), SERGIO MURILLO (3D).
Arte y vestuario / Art & Costume: JORGE URDÁNOZ, ULFHEDNAR, CLAN DEL CUERVO, COSTUMBRES MEDIEVALES, CELIA PÉREZ DE CALIZA.
Interpretación musical / Musical performance: EUSKAL HERRIKO GAZTE ORKESTRA - JOVEN ORQUESTA DE EUSKAL HERRIA, ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA.
Director orquesta EGO Orchestra Director: JUANJO OCÓN.
Coordinador recreación histórica / Coordinator historical reenactment: YEYO BALBÁS, CLAN DEL CUERVO.
Coordinador escenas acción / Action Coordinator: MIGUEL DÍAZ DE ESPADA.

Director: OLIVIER VAN DER ZEE.

Producción ejecutiva/Executive Producer: ALBERTO ROJO.

Producción delegada/Delegate Production: JEAN-FRANÇOIS HAUTIN, PLÁCIDO LUIS SÁNCHEZ, MARÍA CABANAS, ELENA GOZALO (ETB), PEDRO LOZANO (THCI).

Guión/Screenplay: OLIVIER VAN DER ZEE.

Fotografía/Photography: DANIEL SALAS ALBEROLA (AEC).

Cámaras/Camera Operators: DANIEL SALAS ALBEROLA, MICHAEL SANDERS, ENRIQUE LÓPEZ.

Steadicam: ULRICH WEITZEL, JASON TORBITT, JULIO DOMÍNGUEZ.

Música/Score: PASCAL GAIGNE, RICHARD WAGNER.

Montaje/Editing: OLIVIER VAN DER ZEE, SUSANA CABANAS, HUGUES ORDUNA.

Sonido directo/Sound Mixers: XANTI SALVADOR, JEAN-JACQUES VOGELBACH.

Mezclas/Re-recording Mixer: XANTI SALVADOR, JEAN-CHRISTOPHE QUINSAC, AUDREY DARAM, GARIKOITZ GÓMEZ, IKER SERNA.

Ayudante de dirección/Assistant Director: JULIA LÓPEZ.

Maquillaje/Make-up: ALFREDO PONCE, AMAYA RONCALÉS, AMAYA MENDO, ESPERANZA LÓPEZ LACASTA.

Efectos especiales/Special Effects: ALFREDO PONCE.

Efectos digitales/Visual Effects: CÉSAR CABAÑAS (3D), SERGIO MURILLO (3D).

Arte y vestuario / Art & Costume: JORGE URDÁNOZ, ULFHEDNAR, CLAN DEL CUERVO, COSTUMBRES MEDIEVALES, CELIA PÉREZ DE CALIZA.

Interpretación musical / Musical performance: EUSKAL HERRIKO GAZTE ORKESTRA - JOVEN ORQUESTA DE EUSKAL HERRIA, ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA.

Director orquesta EGO Orchestra Director: JUANJO OCÓN.

Coordinador recreación histórica / Coordinator historical reenactment: YEYO BALBÁS, CLAN DEL CUERVO.

Coordinador escenas acción / Action Coordinator: MIGUEL DÍAZ DE ESPADA.

DOCUMENTAL/DOCUMENTARY

Con/With: ANTHONY HUNT, ARMANDO BESGA MARROQUÍN, ALESSANDRO BARBERO, PHILIPPE SENAC, MERCEDES UNZU, JUAN MARÍA MARTÍNEZ TXOPERENA, MARÍA ISABEL UBIETO, MANUEL MARTÍN BUENO, MARIE-ANGE LANDAIS, ISABEL UBIETO.
Narrador/Narrator: ARSENIO CORSELLAS, MIKEL MENDIZABAL, MARC DEPOND, JEFF WATTERS, JAMES PHILLIPS.

Largometraje/Feature Film.

Género/Genre: Documental/Documentary.

Duración/Running time: 78 minutos.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 01/09/2009 - 11/05/2010.

Estreno en España/Spain Release: 28/01/2011.

Lugares de rodaje/Locations: Oxford (Reino Unido/United Kingdom), Aquisgrán (Alemania/Deutschland), Douzy, Attigny, Reims, Chartres, Chasseneuil, Blaye, Rocamadour, Bassens, Bordeaux (Francia/France), Pasajes De San Juan, Pamplona, Zaragoza, Hecho, Roncesvalles (España).

Festivales/Festivals:

- | Festival Internacional de Cine - Islantilla CineForum 2011
- | Festival Cine y Patrimonio de Murcia
- | Libertas Film Festival Forum, Dubrovnik 2011
- | Festival International du Film Sur L'Art Montreal, Canada 2011
- | XI FICAB Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa 2011.



Web: www.lachansonderoland.com



Millones de personas por toda Europa han estudiado en la escuela secundaria La Chanson de Roland, que constituye una pieza esencial de nuestra herencia cultural común. Pero 1200 años después de las aventuras que allí se cuentan, ¿qué hubo de cierto? 778 - LA CHANSON DE ROLAND es un viaje de 1200 años al pasado, buscando los orígenes y el significado de una de las piezas literarias más antiguas y más conocidas de la cultura europea.

Millions of people across Europe studied during secondary school La Chanson de Roland that represents an essential piece of our common cultural heritage. But 1,200 years after the adventures related in it, what is the truth? 778 - LA CHANSON DE ROLAND is a 1200-year-journey back into the past, searching the origins and the meaning of one of the most famous and oldest literary piece of European culture.

Des millions de personnes à travers toute l'Europe ont étudié à l'école secondaire La Chanson de Roland, qui constitue une oeuvre essentielle de notre héritage culturel commun. Mais 1200 ans après les aventures qui y sont relatées, quelle est la part de vérité ? 778 - LA

Distribución nacional/Spain Distribution: BARTON FILMS, S.L.
Uribitarte, 8, 4º dcha. 48001 Bilbao (Vizcaya). Tel.: 94 424 05 59. Fax:
94 423 89 57. www.bartonfilms.com ; bartonfilms@bartonfilms.com.

OLIVIER VAN DER ZEE/Filmografía/Filmography:
Cortometrajes/Short films:

- | **2002** - EL AMOR NO SE PUEDE COMPROBAR ;
CONSUMIDORES DE VIVIENDA
- | **2003** - LUCTOR ET EMERGO ; NORMALIZACIÓN 700.000
ILEGALES EN ESPAÑA
- | **2005** - 11-M, EL OTRO LADO
- | **2006** - DEL BOSQUE AL MAR ; RELACIÓN
FUNDAMENTALISTAS ISLAMISTAS HOLANDA - ESPAÑA
- | **2007** - APAIZAC OBETO
- | **2010** - LA TRAICIÓN

Largometrajes/Feature films:

- | **2011** - 778 - LA CHANSON DE ROLAND

CHANSON DE ROLAND est un voyage de 1 200 ans dans le passé,
en quête des origines et de la signification d'une des oeuvres littéraires
les plus anciennes et connues de la culture européenne.



